

# Notice d'utilisation

## Dual Top ST 6 / 8



**Français**

## Sommaire

<b>1 Informations générales .....</b>	<b>3</b>
1.1 But visé par ce document .....	3
1.2 Utilisation de ce document .....	3
1.3 Garantie et responsabilité .....	3
1.4 Symboles utilisés.....	3
<b>2 Consignes de sécurité et d'entretien .....</b>	<b>3</b>
<b>3 Description fonctionnelle .....</b>	<b>4</b>
3.1 Mode Été.....	5
3.2 Mode Hiver (chauffage sans production d'eau chaude) .....	5
3.3 Mode Hiver (chauffage avec production d'eau chaude) .....	5
3.4 Fonctions avancées.....	5
<b>4 Instructions d'utilisation .....</b>	<b>6</b>
4.1 Informations générales .....	6
4.2 Panneau de commande manuel du Dual Top ST 6 .....	7
4.3 Panneau de commande programmable des Dual Top ST 6 et 8.....	8
4.4 Configuration des réglages .....	11
4.5 Programmation de la minuterie .....	12
4.6 Commande à distance .....	14
4.7 Protection contre le gel.....	15
<b>5 Remplissage du chauffe-eau .....</b>	<b>17</b>
<b>6 Entretien.....</b>	<b>17</b>
6.1 Désinfection .....	18
6.2 Détartrage.....	18
<b>7 Dépannage .....</b>	<b>19</b>
7.1 Affichage de messages d'anomalie .....	19
7.2 Fusibles .....	19
<b>8 Élimination.....</b>	<b>19</b>
<b>9 Garantie et service après-vente.....</b>	<b>19</b>
<b>10 Déclarations.....</b>	<b>20</b>
10.1 Déclaration de conformité CE .....	20
10.2 Conformité de l'eau potable .....	20

# 1 Informations générales

## 1.1 But visé par ce document

La notice de montage et d'utilisation accompagne le produit et contient toutes les informations nécessaires pour une installation et une utilisation correctes et sûres.



### REMARQUE

La disponibilité des fonctions dépend du chauffage installé.

Pour consulter des documents supplémentaires, utilisez une des voies suivantes :

#### ■ La Webasto Service App

Pour télécharger l'appli depuis l'Apple App Store, rendez-vous sur <https://apps.apple.com/> ou scannez le code QR suivant.

Pour télécharger l'appli depuis Google App Store, rendez-vous sur <https://play.google.com/> ou scannez le code QR suivant.



Pour utiliser la Webasto Service App et avoir accès à la documentation technique en ligne de Webasto, veuillez scanner le code QR ou le code-barres sur la boîte de votre produit Webasto.

#### ■ Le portail des revendeurs Webasto

(<https://dealers.webasto.com>)

Vous trouverez aussi la notice d'utilisation sur le site Internet de Webasto à l'adresse [www.webasto.com](http://www.webasto.com). Le site Web de Webasto pour votre pays a probablement ces instructions dans votre langue locale.

## 1.2 Utilisation de ce document

- ▶ Lisez attentivement la présente notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

La notice est disponible dans de nombreuses autres langues sur le portail des revendeurs. Pour accéder aux documents dans votre langue, rendez-vous au chapitre 1.1, "But visé par ce document" à la page 3.

- ▶ Transmettez ce manuel au propriétaire ou à l'utilisateur suivant de l'appareil.

## 1.3 Garantie et responsabilité

Webasto décline toute responsabilité quant aux défauts ou dommages résultant du non-respect des instructions d'installation et d'utilisation. Cette exclusion de responsabilité s'applique particulièrement à :

- Installation par un personnel ne disposant pas de la formation adéquate.
- Utilisation inappropriée.
- Réparations n'ayant pas été effectuées dans un atelier d'entretien et de maintenance Webasto.
- Utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.
- Conversion de l'appareil sans accord préalable de Webasto.
- Endommagements de l'appareil dus à des influences mécaniques.
- Non-respect des instructions relatives aux inspections et à la maintenance.

## 1.4 Symboles utilisés



### DANGER

Ce mot signalétique désigne un risque à degré élevé qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.



### AVERTISSEMENT

Ce mot signalétique désigne un risque à degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou modérée.



### PRUDENCE

Ce mot signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou modérée.



### REMARQUE

Ce symbole indique une caractéristique technique spéciale ou un risque d'endommagement du produit (en cas de non respect des instructions).



Fait référence à des documents distincts qui sont joints ou pouvant être demandés auprès de Webasto.

# 2 Consignes de sécurité et d'entretien

L'année de première mise en service du chauffage doit apparaître de façon permanente sur la plaque signalétique en éliminant les années non applicables de la plaque.

Ce chauffage n'est pas conçu pour chauffer les compartiments de transport de marchandises dangereuses.

Ce chauffage/chauffe-eau est conçu pour le chauffage d'air et d'eau.



### PRUDENCE

Veillez à utiliser de l'eau potable fraîche pour le remplissage du réservoir d'eau du véhicule / du chauffe-eau.

Ce chauffage satisfait aux réglementations en matière d'eau potable (voir le chapitre 10.2, "Conformité de l'eau potable" à la page 20).

Dans la suite du document, on utilisera le terme « Eau ».



### PRUDENCE

Suivez les instructions du chapitre 6, "Entretien" à la page 17 pour prévenir tout risque de blessures.

- ▶ S'il n'y a pas eu d'eau tirée du système d'alimentation en eau pendant au moins une semaine, vidangez entièrement le système et rincez-le à fond avant de le remplir à nouveau (voir le chapitre 6, "Entretien" à la page 17).
- ▶ Afin d'éviter la prolifération de micro-organismes, l'eau ne doit pas stagner dans le chauffe-eau plus de deux semaines.
- ▶ Vous devrez nettoyer le chauffe-eau à fond si celui-ci contenait de l'eau non renouvelée pendant plus de deux semaines.
- ▶ Vous devez vous assurer qu'aucune saleté ou souillure ne puisse s'introduire dans le circuit d'eau. Pour préserver la qualité de l'eau et la performance du chauffage, il est conseillé d'effectuer un démarrage régulier en fonction de la dureté de l'eau utilisée (voir le chapitre 6, "Entretien" à la page 17).

Webasto garantit le fonctionnement du Dual Top ST jusqu'à une altitude de 2 200 m (7,217 pieds).

Si l'appareil doit être utilisé à une altitude supérieure, consultez votre Centre de service Webasto.

Si le véhicule dans lequel le Dual Top ST a été installé est impliqué dans un accident, ou si le Dual Top ST tombe, vous devrez retourner à un Centre de service Webasto agréé qui effectuera une inspection de sécurité et des réparations le cas échéant. Des demandes de prise en charge sous garantie ne peuvent être déposées que s'il est possible d'attester que le demandeur a bien respecté les instructions de sécurité et d'entretien.

**DANGER**

N'utilisez pas le chauffage dans des espaces clos (comme un garage) à cause du risque d'asphyxie et d'intoxication.

**PRUDENCE**

- ▶ Pour garantir un fonctionnement sûr du chauffage, celui-ci doit être inspecté chaque début de saison, surtout s'il est utilisé pendant des périodes prolongées et/ou dans des environnements extrêmes.
- ▶ Faites fonctionner le chauffage Dual Top ST toutes les 4 semaines au moins afin de prévenir tout blocage des éléments mécaniques.
- ▶ En cas d'émanations persistantes de fumée épaisse, de bruits de combustion inhabituels, d'odeur de carburant, ou si le chauffage subit continuellement des coupures intempestives associées à des messages d'erreur, vous devrez mettre le chauffage hors service en retirant le fusible 15 A (câble rouge) (voir le chapitre 7, "Dépannage" à la page 19) et l'appareil ne devra pas être réutilisé avant d'avoir été soumis à une inspection par un Centre de service Webasto agréé.

**DANGER****Risque d'explosion !**

- ▶ Le chauffage ne doit pas être utilisé dans des endroits où peuvent se former des gaz ou des poussières hautement inflammables, ni à des endroits où sont stockés des liquides ou des matières solides hautement inflammables ; près de réserves de carburant, de charbon ou de sciure, de stocks de grains, de tas d'herbe et de feuilles sèches, de carton, de papier, etc.

**DANGER**

Mettez toujours le chauffage hors service avant d'en refaire le plein.

L'échangeur de chaleur des appareils de chauffage Dual Top ST est soumis à des contraintes thermiques très importantes et doit être remplacé par un échangeur de rechange Webasto d'origine dix ans après la première mise en service.

Pour le chauffage Dual Top ST, vous devez utiliser le carburant diesel spécifié par le constructeur du véhicule.

N'utilisez **pas** de mazout de classes EL ou L ni d'EMHV (bio-diesel).

Webasto ne connaît pas les effets indésirables induits par les additifs pour carburant.

Si le carburant est tiré du réservoir du véhicule, suivez les instructions d'utilisation des additifs fournies par le constructeur du véhicule.

Si vous passez à un carburant basse température, vous devrez faire fonctionner le chauffage 15 minutes environ pour remplir le circuit de carburant avec le nouveau carburant.

Le fonctionnement du chauffage Dual Top ST n'est autorisé qu'à partir de sources d'alimentation électrique conformes aux exigences du fournisseur d'électricité local et à la directive CEI 60364.

Voir également : <https://webstore.iec.ch/publication/33598>

La température de stockage ne doit pas dépasser 85°C.

**PRUDENCE**

- ▶ L'utilisation du chauffage n'est autorisée qu'à des températures ambiantes comprises entre -30 et +50 °C.
- ▶ Le non-respect de la notice de montage et des consignes qu'elle contient entraînera l'exclusion de toute responsabilité de la part de Webasto. De même, des réparations effectuées de manière incorrecte ou en utilisant des pièces autres que des pièces de rechange d'origine entraîneront également l'exclusion de toute responsabilité de la part de Webasto.
- ▶ Le non-respect de cette notice de montage entraînera également l'annulation de l'homologation du chauffage et, par conséquent, de la licence d'homologation ECE.

Gardez l'entrée de l'air froid et la sortie de l'air chaud exemptes de saleté et de corps étrangers. Les conduits d'air chaud sales ou obstrués peuvent entraîner une surchauffe et l'activation du dispositif de coupure en cas de surchauffe.

Ne vous tenez pas debout sur le chauffage, ne posez pas d'objets lourds et ne lancez pas d'objets dessus.

**PRUDENCE**

Ne posez pas de vêtements, textiles ou articles similaires sur le chauffage, devant l'entrée de l'air chaud ou les conduits d'air chaud.

**PRUDENCE**

Le flux d'air traversant le chauffage ne doit pas être entravé ou bloqué par des substances ou des matériaux hautement inflammables comme des chiffons, de la bourre de laine, etc.

Toute opération de réparation ou d'entretien qui n'est pas décrite dans le présent document doit être confiée à un technicien Webasto formé et qualifié pour travailler sur les systèmes électriques 230 V.

Le chauffage Dual Top ST doit être raccordé directement à la batterie.

La mise en marche et l'arrêt du Dual Top ST ne doivent être effectués que depuis le panneau de commande de l'appareil. Il n'est **pas** permis d'ajouter des commutateurs supplémentaires.

**PRUDENCE**

N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour nettoyer le chauffage.

Webasto recommande de prendre bien soin du véhicule en vidant le contenu du chauffe-eau et de toutes les conduites d'eau lorsqu'il y a un risque de gel et lorsque le chauffage ne fonctionne pas. Toutes demandes de prise en charge sous garantie des dommages résultant du gel ne seront pas acceptées.

## 3 Description fonctionnelle

Le chauffage intégré Dual Top ST de Webasto combine les avantages d'un chauffage d'intérieur avec ceux d'un chauffe-eau et contribue au chauffage sans gaz d'un véhicule de loisirs. Le Dual Top ST 6 utilise un chauffage intégré au fuel. Pour le Dual Top ST 8, l'électricité peut être utilisée comme source d'alimentation supplémentaire.

Du fait de son installation à l'extérieur et de son fonctionnement au carburant diesel, le Dual Top ST permet un gain d'espace de rangement non négligeable dans l'habitacle.

Le Dual Top ST offre également un réglage précis et en continu de la température pour garantir un confort permanent.

Le chauffe-eau peut être vidangé très simplement, directement depuis le panneau de commande.

Deux fonctions différentes de protection contre le gel protègent le Dual Top ST et le véhicule du gel pendant vos vacances en hiver.

Le chauffage détecte la différence entre la température réglée et la température intérieure et ajuste automatiquement la puissance de chauffage en conséquence.

Le panneau de commande programmable permet une sélection parmi un grand nombre de modes au service de votre confort (voir le chapitre 4 « Instructions d'utilisation »).

Selon la fonction choisie, à savoir production d'eau chaude **en Mode Été**, juste le chauffage ou le chauffage et la production d'eau **en Mode Hiver**, plusieurs options sont disponibles.

### 3.1 Mode Été

Le chauffage fournit de l'eau chaude : l'eau est chauffée jusqu'à 40 °C ou 70 °C (104 °F ou 158 °F) et maintenue à cette température.

La chaleur est produite par un brûleur qui utilise du carburant diesel (Dual Top ST 6 et 8) ou un chauffage électrique (Dual Top ST 8). Si le brûleur est choisi comme source calorifique, l'appareil sélectionne automatiquement le réglage du brûleur. L'eau peut également être chauffée à l'électricité (230 V) par une source d'alimentation externe (Dual Top ST 8).

Dual Top ST 8 : basse puissance = 1 000 W\*

Un capteur de température contrôle la température de l'eau. Du fait d'un fonctionnement variable et des conditions environnementales, de petits écarts de la température de l'eau sont possibles.

Le ventilateur d'air chaud qui chauffe l'intérieur n'est pas activé.

\* L'option haute puissance de 2 000 W ne peut pas être utilisée en mode Été (Dual Top ST 8).

### 3.2 Mode Hiver (chauffage sans production d'eau chaude)

Dans ce mode, le chauffage produit de l'air chaud.

La chaleur est produite par un brûleur au diesel (Dual Top ST 6 et 8), un chauffage électrique ou une combinaison des deux (Dual Top ST 8).

Pour le Dual Top ST avec panneau de commande manuel : la température souhaitée à l'intérieur peut être réglée grâce au sélecteur de température intérieure (+5 à +35 °C).

Pour le Dual Top ST avec panneau de commande programmable :

pour régler la température souhaitée à l'intérieur, pressez le bouton (1) ▲ ou (2) ▼ (+5 à +35 °C).

Si le brûleur est choisi comme source calorifique, l'appareil sélectionnera automatiquement le réglage du brûleur, en le faisant varier entre 1 500 W et 6 000 W, selon la puissance requise (calculée à partir de la différence entre la température sélectionnée et la température intérieure réelle).

Le degré de chaleur est réglé de manière à atteindre rapidement la température intérieure présélectionnée. Après quoi, il ne faudra plus qu'une puissance limitée pour maintenir la température intérieure.

Si l'électricité est choisie comme source calorifique, c'est le chauffage électrique qui chauffe l'air et l'eau à basse ou haute puissance, en fonction de la sélection. L'électricité est tirée d'une source d'alimentation électrique externe. (Dual Top ST 8).

Si le brûleur et le chauffage électrique produisent la chaleur, la priorité est donnée au chauffage électrique : cela signifie que le chauffage électrique fonctionne à basse ou haute puissance (selon la sélection) et le brûleur produira le reste de la chaleur nécessaire le cas échéant. (Dual Top ST 8).

**Vous pouvez chauffer l'intérieur avec ou sans eau dans le chauffe-eau.**

### 3.3 Mode Hiver (chauffage avec production d'eau chaude)

Dans ce mode, le chauffage chauffe l'habitacle et produit de l'eau chaude.

La chaleur est produite par un brûleur au diesel (Dual Top ST 6 et 8), un chauffage électrique ou une combinaison des deux (Dual Top ST 8).

Pour les appareils de chauffage Dual Top ST avec panneau de commande manuel :

la température intérieure souhaitée peut être ajustée au moyen du sélecteur de température intérieure (5 à 35 °C).

Pour les appareils de chauffage Dual Top ST avec panneau de commande programmable :

appuyez sur le bouton (1) ▲ ou le bouton (2) ▼ pour régler la température intérieure souhaitée (5 à 35 °C).

Si le brûleur est choisi comme source calorifique, l'appareil sélectionnera automatiquement le réglage du brûleur, en le faisant varier entre 1 500 W et 6 000 W, selon la puissance requise (calculée à partir de la différence entre la température sélectionnée et la température intérieure réelle).

Le degré de chaleur est réglé de manière à atteindre rapidement la température intérieure présélectionnée. Après quoi, il ne faudra plus qu'une puissance limitée pour maintenir la température intérieure.

Un capteur de température de l'eau contrôle la température de l'eau, tandis qu'un capteur de température intérieure contrôle la température de l'habitacle.

Du fait des conditions environnementales et de fonctionnement variables, de petits écarts de température de l'eau sont possibles.

Pour Dual Top ST 8 uniquement : si vous choisissez l'électricité comme source calorifique, le chauffage électrique chauffe l'air et l'eau à basse ou haute puissance, en fonction de la sélection. L'électricité est tirée d'une source d'alimentation électrique externe.

Si le brûleur et le chauffage électrique produisent la chaleur, le chauffage électrique est prioritaire. Cela signifie que le chauffage électrique fonctionnera à basse ou haute puissance (en fonction de la sélection) et que le brûleur produira le reste de la chaleur si nécessaire.

### 3.4 Fonctions avancées

- Guide utilisateur disponible en 6 langues via un menu.
- Minuterie programmable : l'appareil possède deux programmes de chauffage à programmation libre, 24h/24 et 7j/7 (voir le chapitre 4.5, "Programmation de la minuterie" à la page 12).
- Commande à distance via Webasto Telestart (commande optionnelle) (voir le chapitre 4.6, "Commande à distance" à la page 14).

- Vidange du chauffe-eau : possibilité de vidanger le chauffe-eau manuellement à partir du panneau de commande, ou automatiquement pour la protection antigel ( voir le chapitre 4.7, "Protection contre le gel" à la page 15).
- Mode Protection antigel : protège le chauffe-eau du gel ( voir le chapitre 4.7.4, "Protection antigel" à la page 16).
- Informations textuelles d'anomalie : en cas d'anomalie, le panneau de commande affiche un message d'erreur avec un code d'anomalie et une brève description pour informer l'utilisateur du type d'anomalie ( voir le chapitre 7.1, "Affichage de messages d'anomalie" à la page 19).

## 4 Instructions d'utilisation

### 4.1 Informations générales

Vous devez suivre les instructions d'utilisation et celles du chapitre 2, "Consignes de sécurité et d'entretien" à la page 3 avant d'utiliser l'appareil. Le propriétaire du véhicule est responsable de son fonctionnement correct.



#### PRUDENCE

Avant la première mise en service, vous devez désinfecter et rincer l'ensemble du système d'alimentation en eau avec de l'eau potable propre et fraîche (voir le chapitre 6, "Entretien" à la page 17).

Lorsque le chauffage n'est pas utilisé, vous devez toujours vidanger l'eau contenue pour prévenir les problèmes de gel et de contamination par les micro-organismes.

Vidangez également l'eau avant tous travaux de réparation ou d'entretien sur le véhicule car la vanne de vidange /clapet de sécurité électrique peuvent s'ouvrir quand l'appareil est éteint !



#### REMARQUE

Si le chauffage est neuf, une odeur bizarre peut être perceptible lors des premiers cycles de fonctionnement.



#### REMARQUE

En cas de fonctionnement continu à basse puissance, Webasto recommande de faire fonctionner le chauffage à pleine puissance environ une fois par mois pendant 15 minutes pour consumer les dépôts éventuels dans le brûleur.

#### 4.1.1 Capteur de température intérieure

Pour mesurer la température ambiante, un capteur de mesure à distance de température intérieure est installé dans le véhicule. Son emplacement sera déterminé par l'installateur et dépendra du type de véhicule et de l'aménagement intérieur.



#### REMARQUE

Le capteur de mesure à distance de température intérieure doit être installé à mi-hauteur d'une surface verticale à l'intérieur du véhicule.

**Évitez** d'installer le capteur de température intérieure :

- ▶ dans le passage d'un courant d'air chaud direct (venant du système de chauffage du véhicule ou du chauffage à air chaud) ;
- ▶ à proximité de sources de chaleur ;
- ▶ à un emplacement exposé au rayonnement solaire direct (sur le tableau de bord par exemple) ;
- ▶ dans une armoire ;
- ▶ derrière des rideaux ou des emplacements de ce type.

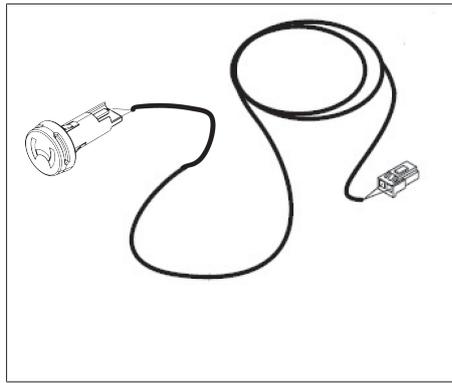


Fig. 1 Capteur de température intérieure

#### 4.1.2 Panneau de commande manuel du Dual Top ST 6

Veillez noter que les modifications apportées aux réglages sur le panneau de commande sont appliquées au bout de quelques instants !

Voir la Fig. 2.



Fig. 2

Pos.	Description
A	Bouton sélecteur de mode
B	Bouton de réglage de la température intérieure
C	Voyant Marche/Arrêt / Affichage d'un message d'erreur
1	Mode Été (température de l'eau 40 °C)
2	Mode Été (température de l'eau 70 °C)
3	Mode Hiver (chauffage <b>sans</b> production d'eau chaude)
4	Mode Hiver (chauffage <b>avec</b> production d'eau chaude)
5	Mode Protection antigel
6	Vidange du chauffe-eau
7	OFF

#### 4.1.3 Panneau de commande programmable des Dual Top ST 6 et 8

Veillez noter que les modifications apportées aux réglages sur le panneau de commande sont appliquées au bout de quelques instants !

Voir la Fig. 3.



Fig. 3

1	Bouton HAUT ▲
2	Bouton BAS ▼
3	Bouton START/STOP/OK
4	Bouton Menu/Retour/Annuler
5	Bouton ON/OFF
6	Voyant ON/OFF / indication d'anomalie (vert / rouge)

En mode normal, vous voyez l'écran de statut (voir la Fig. 4).

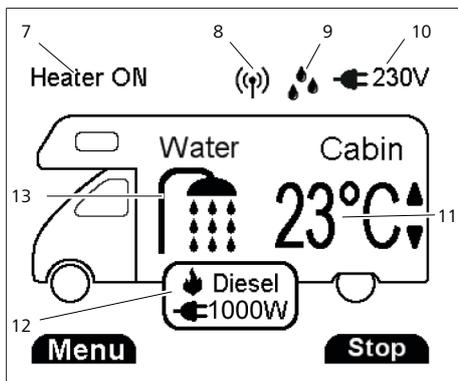


Fig. 4

7	Indication Heater ON (chauffage allumé)/Heater OFF (chauffage éteint)
8	Indication de communication sans fil (☎)
9	Indicateur de vidange 💧
10	Indicateur 230 V ⚡ 230 V (Dual Top ST 8 uniquement)
11	Indicateur de température (chauffage intérieur)
12	Source calorifique active (diesel uniquement : Dual Top ST 6 / diesel et électricité 1000 W / 2000 W : Dual Top ST 8)
13	Indicateur de température (chauffage de l'eau)

Explication 1 et 2	Appuyez sur le bouton HAUT (Fig. 3, n°1) ▲ pour augmenter la température souhaitée et sur le bouton BAS (Fig. 3, n°2) ▼ pour la baisser, mais aussi pour régler la date et l'heure correctes, etc. Utilisez également ces boutons pour déplacer le curseur et naviguer dans le menu.
Explication 6	Le voyant ON/OFF s'allume en <b>vert</b> lorsque le Dual Top ST est allumé et que le bouton <b>START</b> (3) a été pressé. De plus, « Heater ON » s'affiche à l'écran (7) : le chauffage est en marche ou en mode standby.

Le voyant ON/OFF est éteint lorsque le bouton **STOP** (3) a été pressé ou que le Dual Top ST est éteint. « Heater OFF » s'affiche à l'écran (7) : le chauffage ne fonctionne pas ou n'est pas en mode standby. Le voyant clignote en **rouge** en cas d'anomalie.

Explication 7 Le chauffage est allumé lorsque le Dual Top ST est allumé et que le bouton **START** (3) est pressé : le chauffage fonctionne ou est en mode standby. Le chauffage est éteint lorsque le bouton **STOP** (3) est pressé ou que le Dual Top ST est éteint : le chauffage ne fonctionne pas ou n'est pas en mode standby.

Explication 8 Le symbole de communication à distance (☎) s'affiche lorsque l'appareil est prêt à recevoir les signaux de commande à distance.

Explication 9 Le symbole de vidange 💧 s'affiche lorsque la vanne de vidange/le clapet de sécurité électrique sont ouverts.

Explication 10 Dual Top ST 8 : Le symbole ⚡ 230 V s'affiche lorsque l'alimentation électrique externe 230 V est raccordée. Le symbole ⚡ 230 V s'affiche lorsque l'alimentation électrique externe 230 V n'est pas raccordée.

Dual Top ST 6 : La température intérieure souhaitée est affichée, mais pas la température réelle.

Explication 11 La température intérieure souhaitée est affichée, mais pas la température réelle.

Explication 13 Dual Top ST 8 : La température de l'eau souhaitée est affichée, mais pas la température réelle.



#### PRUDENCE

L'absence du symbole « ⚡ 230 V » ne signifie **pas** forcément qu'il n'y a pas d'alimentation 230 V !

#### Rétroéclairage

Le rétroéclairage de l'écran s'allume lorsque vous allumez le Dual Top ST. Peu importe que le chauffage fonctionne ou pas. Le rétroéclairage s'éteint au bout de quelques minutes si vous n'appuyez sur aucun bouton.

Le rétroéclairage se rallume si vous appuyez sur ▲ ou ▼.



#### REMARQUE

L'écran peut s'assombrir si la température du panneau de commande devient trop élevée ou si ce dernier est exposé au rayonnement solaire direct. Évitez d'exposer le panneau de commande à des températures importantes ou au rayonnement solaire direct.

Si cela est impossible, réglez le contraste d'affichage dans « ⚙️ Setup » (Configuration) (voir le chapitre 4.4.2, "Langue, unité de température, format d'heure, contraste d'écran" à la page 12).

## 4.2 Panneau de commande manuel du Dual Top ST 6

### 4.2.1 Mode Été (eau chaude uniquement)

1. Le chauffe-eau doit être rempli d'eau potable fraîche.
  2. Placez le bouton sélecteur (A) du panneau de commande sur Mode Été, température de l'eau 40 °C (1) ou 70 °C (2).
- Le voyant (C) sur le panneau de commande s'allume en vert lorsque l'appareil est allumé. Le voyant rouge sur le bouton sélecteur de mode (A) s'allume.

Lorsque la température d'eau sélectionnée est atteinte (40 °C ou 70 °C), la combustion à l'intérieur du chauffage est interrompue.

Dès que la température de l'eau descend en dessous d'une certaine valeur, la combustion reprend.

Le voyant (C) sur le panneau de commande s'allume en vert tant que l'appareil est allumé.

#### 4.2.2 Mode Hiver (chauffage sans production d'eau chaude)

1. Réglez le bouton de réglage de la température intérieure (B) sur le panneau de commande à la température désirée.
2. Placez le bouton sélecteur de mode (A) du panneau de commande sur Mode Hiver (chauffage **sans** production d'eau chaude (3)).

Le voyant (C) sur le panneau de commande s'allume en vert lorsque l'appareil est allumé.

Les voyants rouges sur le bouton sélecteur de mode (A) et sur le bouton de réglage de la température intérieure (B) s'allument tous les deux.

Lorsque la température intérieure sélectionnée est presque atteinte, le chauffage commence à s'adapter.

La puissance s'ajuste au niveau nécessaire au maintien d'une température constante.

Si la température intérieure dépasse la valeur sélectionnée du fait de facteurs environnementaux, la combustion à l'intérieur du chauffage est interrompue.

#### REMARQUE

Veillez noter que si le chauffe-eau vient d'être rempli, l'eau est automatiquement chauffée. La température de l'eau peut atteindre 80 °C en fonction de la puissance et de la durée de chauffage.

#### 4.2.3 Mode Hiver (chauffage avec production d'eau chaude)

1. Le chauffe-eau doit être rempli d'eau potable fraîche.
2. Réglez le bouton de réglage de la température intérieure (B) sur le panneau de commande à la température ambiante souhaitée.
3. Placez le bouton sélecteur de mode (A) du panneau de commande sur Mode Hiver (chauffage **avec** production d'eau chaude) (4).

Le voyant (C) sur le panneau de commande s'allume en vert lorsque l'appareil est allumé.

Les voyants rouges sur le bouton sélecteur de mode (A) et sur le bouton de réglage de la température intérieure (B) s'allument tous les deux.

Le chauffage réduit graduellement sa puissance jusqu'à ce que la température intérieure sélectionnée soit atteinte. Si la température intérieure est atteinte mais que la température de l'eau est encore trop basse, le ventilateur de circulation d'air soufflé s'éteint et l'eau continue d'être chauffée jusqu'à une température de 70 °C.

La température de l'eau peut atteindre 80 °C en fonction de la puissance de chauffage nécessaire pour atteindre la température intérieure réglée.

#### Contrôle NO WATER (Plus d'eau)

Si le Mode Hiver (chauffage **avec** production d'eau chaude) est sélectionné, mais qu'il n'y a pas d'eau dans le chauffe-eau, un avertissement apparaîtra sur le panneau de commande.

Le voyant LED vert près de l'icône du Mode Hiver (chauffage **sans** production d'eau chaude) (3) se met à clignoter.

Dans le cas, le bouton sélecteur de mode (A) sur le panneau de commande doit être placé sur le Mode Hiver (chauffage **sans** production d'eau chaude) (3) et le chauffe-eau rempli d'eau.

Si vous laissez le bouton sélecteur de mode (A) à la position Mode Hiver (chauffage **avec** production d'eau chaude) (4), et que vous remplissez le chauffe-eau d'eau, cela peut déclencher la vidange automatique du chauffe-eau en cas de températures inférieures à +6 °C.



Fig. 5 Signal « Pas d'eau »

L	Voyant LED
---	------------

#### 4.2.4 Chauffage pendant la conduite

Le chauffage de la cabine et/ou de l'eau pendant la conduite du véhicule est possible et autorisé.

Attention lors de la conduite par temps froid :

Faites fonctionner le Dual Top ST en Mode Hiver (chauffage **avec** production d'eau chaude) pour protéger du gel les tuyaux d'eau à l'extérieur du véhicule.

#### 4.2.5 Arrêt

Placez le bouton sélecteur de mode (A) sur « OFF » (7) pour éteindre l'appareil.

Le ventilateur peut continuer de tourner après la mise hors tension pour refroidir le chauffage.

Après quoi, le voyant vert (C) s'éteint.

### 4.3 Panneau de commande programmable des Dual Top ST 6 et 8

#### 4.3.1 Avant de commencer

Après avoir raccordé l'appareil à l'alimentation électrique 12 V CC, la langue, le jour, la date et l'heure doivent être réglés.

1. Appuyez sur **▲** et **▼** le cas échéant pour sélectionner votre langue de préférence :

Sélection	Langue
Deutsch	Allemand
Anglais	Anglais
Español	Espagnol
Français	Français
Italiano	Italien
Svenska	Suédois

1. Appuyez sur **OK**.
2. Appuyez sur **▲** et **▼** le cas échéant pour sélectionner le jour et la date.
3. Appuyez sur **OK**.

- Appuyez sur **▲** et **▼** le cas échéant pour régler l'heure.
- Appuyez sur **OK**.

Format d'heure	24 h
Unités de température intérieure	°C
Température intérieure par défaut	21 °C
Commande à distance	Désactivée
Programmes de la minuterie	OFF (désactivés) pour les 7 jours
	température intérieure minimale T1 = 15 °C
	température intérieure maximale T2 = 21 °C

#### 4.3.2 L'appareil est éteint

Lorsque l'appareil est éteint, l'écran affiche :

- **"Webasto Dual Top"**
- l'heure, le jour et la date actuels.

Une heure après l'extinction de l'appareil et la dernière pression d'une touche, l'écran passe en mode « Sleep » (Veille) et devient noir. Pressez n'importe quelle touche pour réactiver l'affichage précédent pendant une 1 heure au moins.

#### 4.3.3 Mise en marche du chauffage

- Appuyez sur le bouton **On/Off** pour mettre le Dual Top ST en marche.  
L'écran affiche le dernier mode de chauffage utilisé.\*
- Appuyez sur le bouton **START**.  
Le chauffage démarre selon le mode sélectionné.
- Le voyant ON/OFF (6) s'allume en vert et l'écran affiche « **Heater ON** » (chauffage en marche) (7).

\* Exception :

*Si le dernier mode de chauffage utilisé a été lancé par commande à distance (Telestart), le dernier mode de chauffage non initié par commande à distance est affiché à la place.*

#### 4.3.4 Arrêt du chauffage

Appuyez sur le bouton **On/Off** pour arrêter complètement le Dual Top ST.

S'il y a risque de gel, vidangez toujours le chauffe-eau d'abord (voir aussi le ).

Le chauffage arrête de chauffer. Le ventilateur peut continuer de tourner après l'arrêt du chauffage afin de refroidir ce dernier. L'écran affiche : « **Shutting down...** ».

- Le ventilateur de refroidissement s'éteint à l'issue de la phase de refroidissement.
- L'écran affiche : « **Webasto Dual Top** » ainsi que l'heure, le jour et la date actuels pendant une heure.

Arrêt du chauffage pour sélectionner un autre mode :

- Appuyez sur **STOP**.  
Le chauffage arrête de chauffer.  
Le ventilateur peut continuer de tourner après l'arrêt du chauffage afin de le refroidir.  
L'écran affiche « Stopped heating mode » (Arrêt du mode Chauffage).  
Le voyant ON/OFF (6) est éteint et « **Heater OFF** » (Chauffage éteint) (7) est affiché à l'écran.

- Utilisez le menu pour sélectionner un autre mode.  
A l'issue de la phase de refroidissement, le ventilateur s'éteint.  
Si aucune touche n'est pressée pendant quelques minutes, l'écran affiche :  
« **Webasto Dual Top** » ainsi que l'heure, le jour et la date actuels.

\* Exception :

*Si le dernier mode de chauffage utilisé a été lancé par commande à distance (Telestart), le dernier mode de chauffage non initié par commande à distance est affiché à la place.*

#### 4.3.5 Réglage de la température intérieure souhaitée

Vous pouvez régler la température intérieure désirée lorsque l'appareil est allumé (voir le chapitre 4.3.3, "Mise en marche du chauffage" à la page 9) et que l'écran de statut est affiché.\*

L'écran de statut affiche le véhicule de loisirs et le programme de chauffage actuel. Voir la Fig. 4.

Appuyez sur **▲** pour augmenter la valeur de température souhaitée ou **▼** pour la baisser.



#### REMARQUE

L'écran affiche la **température désirée**, pas la température intérieure actuelle.

Vous pouvez modifier la température intérieure choisie, que le chauffage soit allumé ou éteint. Dès que le chauffage est allumé (manuellement, par commande à distance ou par minuterie) en mode chauffage de l'habitable, l'appareil va chauffer l'intérieur à la température souhaitée et le maintenir à cette température.

\* *Si le mode de chauffage actuel est activé par commande à distance, la température intérieure souhaitée ne peut pas être ajustée. Le Dual Top ST va chauffer l'intérieur et maintenir la température à la valeur prédéfinie sélectionnée via le Telestart utilisé pour la régler.*

#### 4.3.6 Mode Été (eau chaude uniquement)

Le chauffe-eau doit être rempli d'eau potable fraîche.

Pour Dual Top ST 8 : si vous voulez que le chauffage électrique produise de l'eau chaude, connectez l'alimentation électrique externe (230 V CA) (« **230 V** » (10) à l'écran).

Assurez-vous que l'appareil est allumé.

- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **hot water** » (eau chaude).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Eco 40°C** » ou « **Comfort 70°C** ».
- Appuyez sur **OK**. Pour Dual Top ST 6 : l'écran affiche « Selection completed » (Sélection terminée).
- Pour Dual Top ST 8 : appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner la source calorifique souhaitée :

Dual Top ST 8
« Diesel powered » (chauffage diesel)
« 1000 W ~ 230 V »*

\*Les options : « ...W ~ 230 V » ne s'affichent que si l'alimentation électrique externe 230 V est raccordée.

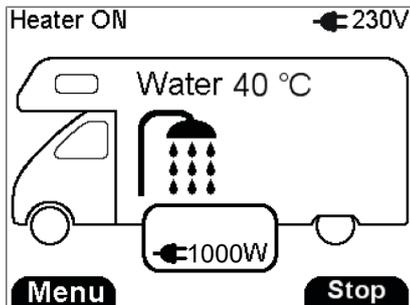
- Appuyez sur **OK**. L'écran affiche « Selection completed » (Sélection terminée).

**REMARQUE**

Si le chauffage est déjà allumé, le texte « **Selection completed, press OK to change operation mode** » (Sélection terminée, appuyez sur OK pour changer de mode) est affiché.

► Appuyez sur **OK**.

Au bout de 3 secondes, le voyant ON/OFF (6) s'allume en vert et l'écran affiche :



☛ 230 V et ☛ ... W : Dual Top ST 8 uniquement.

For Dual Top ST 6 : ☛

- « Heater ON » (chauffage allumé)
- « ☛ water 40°C » (eau 40°C) ou « ☛ water 70°C » (eau 70°C)
- (en fonction de la température d'eau choisie)
- « ☛ diesel » (diesel) ou « ☛ 1000 W » (1 000 W) (en fonction du type de chauffage et la source calorifique sélectionnée).

Le voyant ON/OFF (6) s'allume en vert tant qu'il y a demande d'eau chaude. Pour arrêter, appuyez sur **STOP**.

### 4.3.7 Mode Hiver (chauffage sans production d'eau chaude)

Pour Dual Top ST 8 : si vous voulez que le chauffage électrique produise de l'air chaud, connectez l'alimentation électrique externe (230 V CA) (« ☛ 230 V » (10) à l'écran).

Assurez-vous que l'appareil est allumé.

1. Appuyez sur le bouton **MENU**.
2. Appuyez sur ☛ ou ☛ pour sélectionner « ☛ Heating cabin » (chauffage de l'habitacle).
3. Appuyez sur **OK**. Pour Dual Top ST 6 : l'écran affiche « Selection completed » (Sélection terminée).
4. Pour Dual Top ST 8 : appuyez sur ☛ ou ☛ pour sélectionner la source calorifique souhaitée :

Dual Top ST 8
« Diesel powered » (chauffage diesel)
« 1000 W ~ 230 V » *
« 2000 W ~ 230 V » *
« Diesel + 1000 W ~ 230 V » *
« Diesel + 2000 W ~ 230 V » *

\* Les options : « ...W ~ 230 V » ne s'affichent que si l'alimentation électrique externe 230 V est raccordée.

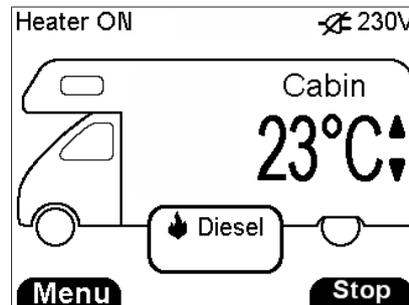
5. Appuyez sur **OK**. L'écran affiche « Selection completed » (Sélection terminée).

**REMARQUE**

Si le chauffage est déjà allumé, le texte « **Selection completed, press OK to change operation mode** » (Sélection terminée, appuyez sur OK pour changer de mode) est affiché.

► Appuyez sur **OK**.

Au bout de 3 secondes, le voyant ON/OFF (6) s'allume en vert et l'écran affiche :



☛ : Dual Top ST 8 uniquement

- « Heater ON » (chauffage allumé)
- « Cabin » (habitacle), « ... °C » (la valeur dépend de la température intérieure choisie ; °C ou °F dépend du réglage)
- « ☛ diesel », « ☛ 1000 W », « ☛ 2000 W » (dépend du type de chauffage et de la source calorifique choisie).

Appuyez sur ☛ ou ☛ pour régler la température intérieure désirée.

**REMARQUE**

Veillez noter que si le chauffe-eau vient d'être rempli, l'eau est automatiquement chauffée. La température de l'eau peut atteindre 80 °C en fonction de la puissance et de la durée de chauffage.

**REMARQUE**

Pour Dual Top ST 8 : si une combinaison brûleur et chauffage électrique assure la production de chaleur et que la connexion 230 V est débranchée, l'appareil passe automatiquement en mode Chauffage au diesel uniquement.

L'avertissement « **Mode changed 230 V not connected!** » (Changement de mode, 230 V non raccordé !) s'affiche en clignotant dans une fenêtre contextuelle. Rebranchez l'alimentation électrique externe 230 V pour revenir à la combinaison brûleur et chauffage électrique.

Sinon, appuyez sur STOP pour interrompre le mode actuel.

**REMARQUE**

A des températures ambiantes inférieures à 0°C, sélectionnez la source calorifique « **Diesel powered** » (chauffage diesel) ou « **Diesel + (valeur de puissance sélectionnée) W ~ 230 V** » pour atteindre la température intérieure désirée.

### 4.3.8 Mode Hiver (chauffage avec production d'eau chaude)

Pour Dual Top ST 8 : si vous voulez que le chauffage électrique produise de l'eau chaude et de l'air chaud, connectez l'alimentation électrique externe (230 V CA) (« 230 V » (10) à l'écran). Assurez-vous que l'appareil soit allumé et que le chauffe-eau soit rempli avec de l'eau potable fraîche.

1. Appuyez sur le bouton **MENU**.

- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Heating cabin + Hot water** » (chauffage de l'habitacle + Eau chaude).
- Appuyez sur **OK**. Pour Dual Top ST 6, la sélection est terminée.
- Pour Dual Top ST 8 : appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner la source calorifique souhaitée :

Dual Top ST 8
« Diesel powered » (chauffage diesel)
« 1000 W ~ 230 V » *
« 2000 W ~ 230 V » *
« Diesel + 1000 W ~ 230 V » *
« Diesel + 2000 W ~ 230 V » *

\* Les options : « ...W ~ 230 V » ne s'affichent que si l'alimentation électrique externe 230 V est raccordée.

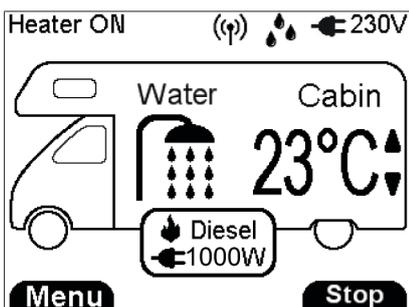
- Appuyez sur **OK**. L'écran affiche « Selection completed » (Sélection terminée).

#### REMARQUE

Si le chauffage est déjà allumé, le texte « **Selection completed, press OK to change operation mode** » (Sélection terminée, appuyez sur OK pour changer de mode) est affiché.

- ▶ Appuyez sur **OK**.

Au bout de 3 secondes, le voyant ON/OFF (6) s'allume en vert et l'écran affiche :



« 230 V » et « ... W » : Dual Top ST 8 uniquement

- « **Heater ON** » (chauffage allumé)
- « **Water 70°C** » (Eau 70°C)
- « **Cabin** » (habitacle), « ... °C » (la valeur dépend de la température intérieure choisie ; °C ou °F dépend du réglage)
- « **diesel** », « **1000 W** », « **2000 W** » (en fonction du type de chauffage et de la source calorifique sélectionnée).

- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour régler la température intérieure désirée

Le chauffage réduit graduellement sa puissance jusqu'à ce que la température intérieure sélectionnée soit atteinte. Si la température intérieure est atteinte mais que la température de l'eau est encore trop basse, le ventilateur de circulation d'air soufflé s'éteint et l'eau continue d'être chauffée jusqu'à une température de 70 °C.

La température de l'eau peut atteindre 80 °C en fonction de la puissance de chauffage nécessaire pour atteindre la température intérieure réglée.

#### Contrôle NO WATER (Plus d'eau)

Lorsque le mode Hiver (chauffage **avec** production d'eau chaude) est sélectionné, mais qu'il n'y a pas d'eau dans le chauffe-eau, un avertissement s'affiche sur le panneau de commande.

Le message « **Mode changed Low level sanitary water!** » (Le mode a changé : niveau d'eau sanitaire bas !) clignote dans une fenêtre contextuelle.

L'appareil passe automatiquement en mode Hiver (Chauffage **sans** production d'eau chaude).

Choisissez l'une des options suivantes :

- Appuyez sur STOP pour terminer le mode actuel et sélectionnez le mode Hiver (chauffage **sans** production d'eau chaude)(voir chapitre 4.3.7, "Mode Hiver (chauffage sans production d'eau chaude)" à la page 10).
- Remplissez le chauffe-eau d'eau potable fraîche après être passé en mode Hiver (chauffage **avec** production d'eau chaude).

#### REMARQUE

Pour Dual Top ST 8 : si une combinaison brûleur et chauffage électrique assure la production de chaleur et que la connexion 230 V est débranchée, l'appareil passe automatiquement en mode Chauffage au diesel uniquement.

L'avertissement « **Mode changed 230 V not connected!** » (Changement de mode, 230 V non raccordé !) s'affiche en clignotant dans une fenêtre contextuelle. Rebranchez l'alimentation électrique externe 230 V pour revenir à la combinaison brûleur et chauffage électrique.

Sinon, appuyez sur STOP pour interrompre le mode actuel.

#### REMARQUE

A des températures ambiantes inférieures à 0°C, sélectionnez la source calorifique « **Diesel powered** » (chauffage diesel) ou « **Diesel + (valeur de puissance sélectionnée) W ~ 230 V** » pour atteindre la température intérieure désirée.

### 4.3.9 Chauffage pendant la conduite

Le chauffage de la cabine et/ou de l'eau pendant la conduite du véhicule est possible et autorisé.

Attention lors de la conduite par temps froid :

Faites fonctionner le Dual Top ST en Mode Hiver (chauffage **avec** production d'eau chaude) pour protéger du gel les tuyaux d'eau à l'extérieur du véhicule.

### 4.4 Configuration des réglages

Ce chapitre explique comment définir correctement vos paramètres favoris pour le système Dual Top ST, à savoir le jour, la date, l'heure, la langue, l'unité de température, le format d'heure et le contraste d'affichage.

#### 4.4.1 Jour, date, heure

Assurez-vous que l'appareil est allumé.

- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Setup** » (Configuration).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Set Date + Day** » (Réglage de la date et du jour) ou « **Set Time** » (Réglage de l'heure).
- Appuyez sur **OK**. Le jour et la date ou l'heure (selon la sélection) s'affiche à l'écran : le champ actif clignote.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour régler la valeur du champ qui clignote.

- Appuyez sur **OK**.
- Le champ suivant clignote. Répétez les étapes 7 et 8 jusqu'au réglage correct.
- Appuyez sur **BACK** (Retour) pour revenir au menu principal ou poursuivez avec un autre réglage en suivant toujours les étapes 4 à 9.

#### 4.4.2 Langue, unité de température, format d'heure, contraste d'écran

Sélectionnez vos paramètres de préférence :

Langue	Deutsch (Allemand)/ English (Anglais)/ Español (Espagnol)/ Français (Français)/ Italiano (Italien)/ Svenska (Suédois)
Unité de température	°C / °F
Format d'heure	12 h / 24 h
Contraste d'écran	... %

Assurez-vous que l'appareil est allumé.

- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Setup** » (Configuration).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Set Language** » (Paramétrage de la langue), « **Set Temperature Unit** » (Paramétrage de l'unité de température), « **Hour Format** » (Paramétrage du format d'heure) ou « **Set Contrast** » (Paramétrage du contraste).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner la **langue**, l'**unité de température**, le **format d'heure** ou le **contraste d'écran** souhaité.
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **BACK** (Retour) pour revenir au menu principal ou poursuivez avec un autre réglage en suivant toujours les étapes 4 à 7.

### 4.5 Programmation de la minuterie

La minuterie programmable vous permet de commander le système 24 h/24 et 7j/7. La minuterie possède deux programmes qui vous offrent la possibilité de contrôler totalement le chauffage de l'habitacle (Arrêt, abaissement de la température, augmentation de la température) et l'alimentation en eau chaude (70 °C) (disponible/pas disponible).

#### 4.5.1 Programmation de paramètres

##### Réglage de la température

- Assurez-vous que l'appareil est allumé.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Programming Timer** » (Programmation de la minuterie).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Timer Program 1** » (Programmation de minuterie 1) ou « **Timer Program 2** » (Programmation de minuterie 2) (les valeurs T<sub>1</sub> et T<sub>2</sub> dépendent des paramètres de programmation).
- Appuyez sur **OK**.

- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Set Cabin Temperatures** » (Réglage des températures dans l'habitacle).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour régler la valeur T<sub>1</sub> désirée (température minimale dans l'habitacle).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour régler la valeur T<sub>2</sub> désirée (température maximale dans l'habitacle). **T2 doit être supérieure à T1.**
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **BACK** (Retour) pour revenir au menu principal ou passez à l'étape 6 du chapitre, "Programmation de paramètres" à la page 12.



#### REMARQUE

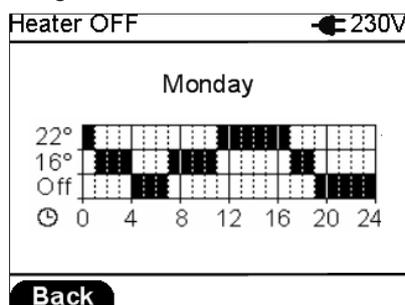
Vous pouvez régler les températures T1 et T2 avec des valeurs différentes dans Timer Program 1 (Programmation de minuterie 1) et Timer Program 2 (Programmation de minuterie 2).

#### Réglage du jour

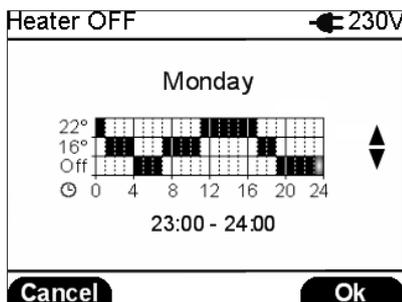
Si vous voulez régler les jours après avoir réglé les températures T1 et T2, passez à l'étape 6.

Assurez-vous que l'appareil est allumé.

- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Programming Timer** » (Programmation de la minuterie).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Timer Program 1** » (Programmation de minuterie 1) ou « **Timer Program 2** » (Programmation de minuterie 2) (les valeurs T1 et T2 dépendent des paramètres de programmation).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Set Monday** » (Sélectionner lundi), « **Set Tuesday** » (Sélectionner mardi), « **Set Wednesday** » (Sélectionner mercredi), etc..
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Show 24 h Program** » (Afficher le programme 24 h). La matrice avec le jour, les heures programmées et les températures intérieures T1 et T2 apparaît.
- Appuyez sur **BACK** (Retour) pour revenir au menu principal ou sélectionnez « **Modify 24 h Program** » (Modifier le programme 24 h).



- Appuyez sur **OK**. Le jour et l'heure sélectionnés s'affichent à l'écran. Une matrice avec les heures ainsi que les températures intérieures T1 and T2 programmables apparaît. Les champs de l'heure et de la température actuelles clignotent.



- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour indiquer la température souhaitée pour le jour et l'heure sélectionnés (**OFF**, T1 ou T2).
- Appuyez sur **OK**.
- Répétez les étapes 11 et 12 jusqu'à ce que les 24 heures soient toutes programmées. (La plage d'heures est affichée en bas de l'écran).
- Trois secondes après que « Programming successful » (Programmation réussie) s'affiche à l'écran, vous pouvez sélectionner un autre jour comme décrit à l'étape 6, et poursuivre la programmation des jours restants. Vous pouvez aussi copier les valeurs programmées d'un jour vers un autre jour (voir **Daycopying** (Copie de valeurs programmées pour un jour), étape 6).

Une fois que tous les jours ont été programmés, appuyez sur **BACK** (Retour) pour revenir au menu principal.

#### Copie du jour

Au lieu de programmer chaque jour individuellement, vous avez la possibilité de copier des valeurs programmées d'un jour à un autre.

Après la copie, vous pouvez garder les mêmes valeurs ou faire des ajustements (voir **Day setting** (Configuration du jour), étape 6).

Si vous copiez des jours après avoir réglé les températures T<sub>1</sub> et T<sub>2</sub>, ou programmé et configuré un jour, commencez à l'étape 6. Assurez-vous que l'appareil est allumé.

- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Programming Timer** » (Programmation de la minuterie).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Timer Program 1** » (Programmation de minuterie 1) ou « **Timer Program 2** » (Programmation de minuterie 2) (les valeurs T<sub>1</sub> et T<sub>2</sub> dépendent des paramètres de programmation).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Set Monday** » (Sélectionner lundi), « **Set Tuesday** » (Sélectionner mardi), « **Set Wednesday** » (Sélectionner mercredi), etc..
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Copy Tuesday** » (Copier mardi), « **Copy Wednesday** » (Copier mercredi), etc...
- Appuyez sur **OK**.

- L'écran affiche : « **Copy of 24 h program successful** ». (Copie du programme 24 h réussie).
- Au bout de 3 secondes, sélectionnez un autre jour comme expliqué à l'étape 6 et continuez la programmation pour les jours restants.
- Lorsque la programmation est terminée pour tous les jours, appuyez sur **BACK** (RETOUR) pour revenir à l'écran principal.

#### 4.5.2 Commande du chauffage par minuterie

Ce paragraphe explique comment sélectionner un programme qui permette de chauffer l'habitacle et de produire de l'eau chaude.

Vous avez le choix entre 2 programmes qui définiront un planning de chauffage de l'habitacle et de l'eau qui s'appliquera 24 h/24 et 7 j/7.

Pour modifier les programmes, consultez le chapitre 4.5.1, "Programmation de paramètres" à la page 12.

Si vous voulez que le chauffage électrique produise de l'air chaud ou de l'eau chaude, connectez l'alimentation électrique externe (230 V CA) («**230 V**» (10) à l'écran).

Assurez-vous que l'appareil est allumé.

- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Heating by Timer** » (Commande de chauffage par minuterie).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Timer Program 1** » (Programmation de minuterie 1) ou « **Timer Program 2** » (Programmation de minuterie 2) (les valeurs T1 et T2 dépendent des paramètres de programmation).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Heating Cabin** » (Chauffage habitacle) ou « **Heating Cabin + Hot Water** » (Chauffage habitacle + Eau chaude).
- Appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner la source calorifique souhaitée :

Dual Top ST 8
« Diesel powered » (chauffage diesel)
« 1 000 W ~ 230 V » *
« 2 000 W ~ 230 V » *

\* Les options « ...W ~ 230 V » ne s'affichent que si l'alimentation électrique externe 230 V est raccordée.

- Appuyez sur **OK**. L'écran affiche « Selection completed » (Sélection terminée).

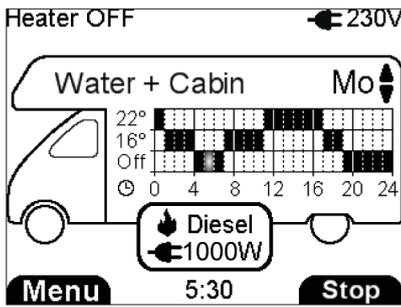


#### REMARQUE

Si le chauffage est déjà allumé, le texte « **Selection completed, press OK to change operation mode** » (Sélection terminée, appuyez sur OK pour changer de mode) est affiché.

► Appuyez sur **OK**.

Au bout de 3 secondes, le voyant ON/OFF (6) s'allume en vert et l'écran affiche :



☛ 230 V et ☛ ... W : Dual Top ST 8 uniquement

- « **Heater ON** » (chauffage allumé)
- « **Water** » (Eau) (si « **Hot Water** » (Eau chaude) est sélectionné)
- « **Cabin** » (Habitacle)
- « **diesel** », « **1000 W** », « **2000 W** » (en fonction du type de chauffage et de la source calorifique sélectionnée).
- Jour
- Heure
- Matrice avec heures et températures intérieures programmées ; l'heure et la température actuelles clignotent.



#### REMARQUE

Appuyez sur ▲ ou ▼ pour visualiser les réglages du programme pour un autre jour.

## 4.6 Commande à distance

Le chauffage peut être commandé via le dispositif de commande à distance Telearstart de Webasto. Ce dispositif est optionnel.

Si la commande à distance est activée, les commandes de la commande à distance annulent celles du panneau de commande.

### 4.6.1 Affichage du mode actuel

Assurez-vous que l'appareil est allumé.

1. Appuyez sur le bouton **MENU**.
2. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner « **Setting Telearstart** » (Paramétrage de Telearstart).
3. Appuyez sur **OK**.
4. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner « **Show actual mode** » (Affichage du mode actuel).
5. Appuyez sur **OK**.
6. L'un des messages suivants s'affiche selon que la fonction de commande à distance est désactivée ou activée :
  - Désactivée : « **Telearstart disabled** » (Telearstart désactivé).
  - Activée : « **Telearstart enabled. Receiving a signal from Telearstart system heats up cabin to ... °C and provides hot water** ».



#### REMARQUE

L'unité de température (... °C ou ... °F) et les valeurs dépendent des réglages et de la température intérieure.



#### REMARQUE

« and provides hot water » (et fournit de l'eau chaude) n'apparaît que si vous avez sélectionné la fonction « **Heating Cabin + Hot Water** » (Chauffage habitacle+ eau chaude).

Appuyez sur BACK (Retour) pour revenir au menu principal.

### 4.6.2 Activation et paramétrage de Telearstart

Pour Dual Top ST 8 : si vous voulez que le chauffage électrique produise de l'eau chaude et de l'air chaud, connectez l'alimentation électrique externe (230 V CA) (« **230 V** » (10) à l'écran). Assurez-vous que l'appareil est allumé.

1. Appuyez sur le bouton **MENU**.
2. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner « **Setting Telearstart** » (Paramétrage de Telearstart).
3. Appuyez sur **OK**.
4. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner « **Telearstart enabling and setting** » (Activation et paramétrage de Telearstart).



#### REMARQUE

Si le message « Telearstart not connected Visit [www.webasto-dualtop.com](http://www.webasto-dualtop.com) » (Si Telearstart ne se connecte pas, rendez-vous sur [www.webasto-dualtop.com](http://www.webasto-dualtop.com)) apparaît, cela signifie que le dispositif de commande à distance ne s'est pas connecté.

- ▶ Appuyez sur BACK (Retour) pour revenir au menu principal.

5. Appuyez sur **OK**.
6. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner « **Heating Cabin** » (Chauffage habitacle) ou « **Heating Cabin + Hot Water** » (Chauffage habitacle +Eau chaude).
7. Appuyez sur **OK**. Pour le Dual Top ST 6 : continuez à l'étape 10.
8. Pour Dual Top ST 8 : appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner la source calorifique souhaitée :

Dual Top ST 8
« Diesel powered » (chauffage diesel)
« 1000 W ~ 230 V » *
« 2000 W ~ 230 V » *
« Diesel + 1000 W ~ 230 V » *
« Diesel + 2000 W ~ 230 V » *

\* Les options « ...W ~ 230 V » ne s'affichent que si l'alimentation électrique externe 230 V est raccordée

9. Appuyez sur **OK**.
10. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner la température intérieure souhaitée.
11. Appuyez sur **OK**. L'écran affiche : « **Enabling Telearstart successful** » (Activation de Telearstart réussie). Au bout de 3 secondes, l'écran affiche le statut actuel de l'appareil à l'heure actuelle (« **Setting Telearstart** » (8)).

### 4.6.3 Désactivation de Telearstart

Assurez-vous que l'appareil est allumé.

1. Appuyez sur le bouton **MENU**.
2. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner « **Setting Telearstart** » (Paramétrage de Telearstart).
3. Appuyez sur **OK**.
4. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner « **Telearstart disabling** » (désactivation du Telearstart).
5. Appuyez sur **OK**.

L'écran affiche « **Disabling Telearstart** » (Désactivation du Telearstart). L'option de commande à distance Telearstart disparaît au bout de 3 secondes. L'écran affiche désormais le statut et l'heure actuels. L'icône « **Setting Telearstart** » (8) disparaît.

#### 4.6.4 Mise en marche et arrêt du chauffage via Telearstart

Pour mettre en marche et arrêter le chauffage via Telearstart, le Telearstart doit être disponible et activé. L'activation est signalée par l'allumage du symbole « (P) » (8).

Mise en marche du chauffage :

1. Appuyez sur le bouton d'activation (ON) du Telearstart. Le voyant LED du Telearstart s'allume en vert, indiquant que le signal est bien transmis.
2. Le chauffage se met en marche dans le mode sélectionné (voir le chapitre 4.6.2, "Activation et paramétrage de Telearstart" à la page 14), quel que soit son statut actuel (chauffage éteint, chauffage allumé, vidange, ...).

Arrêt du chauffage :

1. Appuyez sur le bouton de désactivation (OFF) du Telearstart. Le voyant LED du Telearstart s'allume en rouge, indiquant que le signal est bien transmis.
2. Le chauffage arrête de chauffer et s'éteint, quel que soit son statut actuel.

Exception : une vidange en cours se poursuit.



#### REMARQUE

Si le voyant LED du Telearstart clignote en rouge après avoir pressé le bouton ON ou OFF du Telearstart, cela signifie que le signal n'a pas été correctement transmis.

#### 4.7 Protection contre le gel

Il existe plusieurs fonctions qui permettent de protéger le système d'alimentation en eau contre le gel.

- Vidangez l'eau manuellement lorsqu'il y a risque de gel ou que le véhicule doit être remis pendant une longue période (voir le chapitre 4.7.1, "Vidange manuelle du chauffe-eau" à la page 15).
- Le chauffe-eau est vidangé automatiquement au cas où vous oublieriez de le vidanger manuellement (voir le chapitre 4.7.3, "Vidange automatique du chauffe-eau" à la page 16).
- Si vous ne voulez pas vidanger le système d'alimentation en eau et que vous ne chauffez pas l'intérieur du véhicule, vous pouvez sélectionner le mode de protection antigel (voir le chapitre 4.7.4, "Protection antigel" à la page 16).

##### 4.7.1 Vidange manuelle du chauffe-eau

Vidangez l'eau manuellement lorsqu'il y a risque de gel ou que le véhicule doit être remis pendant une longue période.

**Panneau de commande manuel et programmable :**

1. Coupez l'alimentation électrique de la pompe à eau du système du véhicule (commutateur principal ou commutateur de la pompe, selon les instructions du constructeur du véhicule).
2. Ouvrez les robinets d'eau chaude de la cuisine, de la salle de bains, de la douche, etc. (placez les robinets mitigeurs de présélection ou les robinets à simple levier sur « chaud »).

**Si vous utilisez un panneau de commande manuel, poursuivez en suivant les étapes ci-après :**

1. La vanne de vidange/le clapet de sécurité électrique peut être ouvert(e) en tournant le bouton sélecteur de mode (A) dans le sens inverse de la force du ressort et en le maintenant à la position Vidange du chauffe-eau (6) pendant au moins 5 secondes.

2. Relâchez ensuite le bouton : la vanne de vidange/le clapet de sécurité électrique s'ouvrira pendant approx. 90 minutes.
3. Pendant la vidange, toutes les icônes vertes du panneau de commande et le voyant rouge du bouton sélecteur de mode (A) clignotent.

Le chauffe-eau vidange ainsi son eau à l'extérieur par la vanne de vidange/le clapet de sécurité électrique.

Placez un récipient sous la sortie pour vérifier que toute l'eau du chauffe-eau est complètement vidangée (approx. 9 litres !).

**Si vous utilisez un panneau de commande programmable, poursuivez en suivant les étapes ci-après :**

1. Assurez-vous que l'appareil est allumé.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
3. Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Draining Boiler** » (Vidanger le chauffe-eau).
4. Appuyez sur **OK**. L'écran affiche : « **Press OK to confirm boiler drainage** » (Appuyez sur OK pour confirmer la vidange du chauffe-eau)
5. Appuyez sur **OK**. L'écran affiche : « **Draining... Press MENU to select heating operation** » (Vidange en cours...Appuyez sur MENU pour sélectionner le mode de chauffage) et « **Press STOP to abort drainage** » (Appuyez sur STOP pour annuler la vidange) « **♦♦** » (9)



#### REMARQUE

N'importe quel mode de chauffage sera stoppé si la vidange du chauffe-eau est démarrée manuellement.



#### REMARQUE

Pour arrêter la vidange, consultez le chapitre 4.7.2, "Comment arrêter la vidange du chauffe-eau" à la page 15.

- ▶ Le chauffe-eau vidange ainsi son eau à l'extérieur par la vanne de vidange/le clapet de sécurité électrique.
- ▶ Placez un récipient sous la sortie pour vérifier que toute l'eau du chauffe-eau est complètement vidangée (approx. 9 litres !).
- ▶ Au bout de 90 minutes environ, le message « **Drainage completed** » (Vidange terminée) s'affiche.

1. Appuyez sur **OK** pour terminer la vidange manuelle.



#### REMARQUE

Toutes les eaux de vidange du véhicule doivent être éliminées dans un centre d'élimination approprié.



#### REMARQUE

Le système d'alimentation en eau doit être totalement vidangé pour éviter la prolifération de micro-organismes dans les conduites et le chauffe-eau lorsque l'eau n'est pas utilisée. Pour cela, ouvrez tous les robinets d'eau et branchez un système à air comprimé à env. 2 bars sur la conduite d'eau chaude pour éliminer complètement l'eau résiduelle.

##### 4.7.2 Comment arrêter la vidange du chauffe-eau

Pour les chauffages avec panneau de commande manuel, vous pouvez stopper la vidange en plaçant le bouton sélecteur de mode (A) sur le mode Vidange (6) pendant au moins 5 secondes puis en le relâchant.

Avec un panneau de commande programmable, vous pouvez arrêter la vidange du chauffe-eau, si nécessaire.

1. Assurez-vous que l'appareil est allumé.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
3. Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Draining Boiler** » (Vidanger le chauffe-eau).
4. Appuyez sur **OK**.
5. L'écran affiche « **Press OK to confirm boiler drainage** » (Appuyez sur OK pour confirmer la vidange du chauffe-eau). Appuyez sur **OK**.  
L'écran affiche :  
« **Drainage... Press MENU to select heating operation** » (Vidange en cours...)
6. Appuyez sur **STOP**.  
L'écran affiche : « **Drainage aborted** » (Vidange annulée).
7. Appuyez sur **OK**.

#### 4.7.3 Vidange automatique du chauffe-eau

La commande d'ouverture de la vanne de vidange/du clapet de sécurité est électrique.

Lorsque la température de l'eau au niveau de la vanne de vidange/du clapet de sécurité électrique est inférieure à 6 °C, l'eau du chauffe-eau peut se vidanger automatiquement.

Cette fonction est active :

- lorsque l'appareil est éteint ;
- en mode Hiver (chauffage **sans** production d'eau chaude) durant une période pendant laquelle le chauffage ne chauffe pas (par ex. : la température intérieure réglée est atteinte, température extérieure basse) ;
- si le niveau de batterie est trop bas ;
- en cas d'anomalie !



#### REMARQUE

Veuillez noter que la vanne de vidange/le clapet de sécurité électrique ne fonctionne que si une source d'alimentation électrique 12 V est disponible !

Avec un panneau de commande manuel et durant une vidange, toutes les icônes vertes et le voyant rouge du bouton sélecteur de mode (A) clignotent.

Avec un panneau de commande programmable et durant une vidange, « **Drainage** » (9) s'affiche à l'écran.

Au bout de 90 minutes env., la vanne de vidange/le clapet de sécurité électrique se referme.

La sortie de vidange de la vanne de vidange/du clapet de sécurité électrique doit toujours rester dégagée (exempte de saleté, de glace, de feuilles, etc.) !

Pour éviter les fuites d'eau et protéger le chauffage et le chauffe-eau du gel, sélectionnez le Mode antigel (voir le chapitre 4.7.4, "Protection antigel" à la page 16).



#### REMARQUE

La vidange du chauffe-eau et le mode Protection anti-gel protégeront les deux appareils du gel. Les conduites d'eau du véhicule ne peuvent pas toutes être protégées contre le gel en raison de variations concernant l'installation.

Lors du remisage du véhicule, soit vous choisissez un endroit bien protégé des températures basses, soit vous vidangez l'ensemble du système d'alimentation en eau, y compris toutes les conduites et tubes (à l'air comprimé par exemple, voir la note au chapitre 4.7.1, "Vidange manuelle du chauffe-eau" à la page 15).

*Aucune demande de couverture par la garantie des dommages causés par le gel ne sera prise en considération !*

#### 4.7.4 Protection antigel

Le mode Protection antigel est une fonction de sécurité qui protège le chauffage uniquement. Il n'empêchera pas les circuits d'eau à l'intérieur et à l'extérieur du véhicule de geler.

Stationnez le véhicule à un emplacement bien protégé du gel ou vidangez l'eau si celle-ci risque de geler !

Pour le Dual Top ST avec panneau de commande manuel : pour éviter le gel des conduites et du chauffe-eau, placez le bouton sélecteur de mode (A) sur le mode Protection antigel (5).

Le voyant ON/OFF (C) sur le panneau de commande s'allume en vert lorsque l'appareil est allumé. Le voyant rouge sur le bouton sélecteur de mode (A) s'allume.

Le chauffage fonctionne comme en Mode Hiver (chauffage avec production d'eau chaude), mais avec des valeurs de température d'air et d'eau plus basses.

Pour le Dual Top ST avec panneau de commande programmable : assurez-vous que l'appareil soit allumé.

1. Appuyez sur le bouton **MENU**.
2. Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner « **Frost Protection** » (Protection antigel).
3. Appuyez sur **OK**. Pour Dual Top ST 6 : l'écran affiche « **Selection completed** » (Sélection terminée).
4. Pour Dual Top ST 8 : appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner la source calorifique souhaitée :

Dual Top ST 8
« Diesel powered » (chauffage diesel)
« 1 000 W ~ 230 V » *
« 2 000 W ~ 230 V » *

\* Les options : « ...W ~ 230 V » ne s'affichent que si l'alimentation électrique externe 230 V est raccordée.

5. Appuyez sur **OK**. L'écran affiche « **Selection completed** » (Sélection terminée).

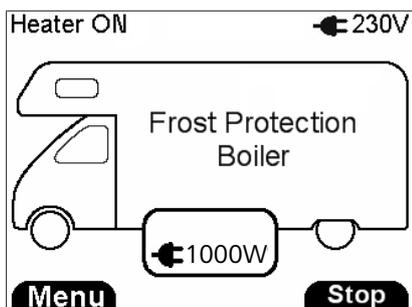


#### REMARQUE

Si le chauffage est déjà allumé, le texte « **Selection completed, press OK to change operation mode** » (Sélection terminée, appuyez sur OK pour changer de mode) est affiché.

- Appuyez sur **OK**.

Au bout de 3 secondes, le voyant ON/OFF (6) s'allume en vert et l'écran affiche :



- ☛ 230 V et ☛ ... W : Dual Top ST 8 uniquement
- « Heater ON » (chauffage allumé)
  - « **Frost Protection Boiler** » (Protection antigel du chauffe-eau)
  - « ☛ diesel », « ☛ 1000 W » ou « ☛ 2000 W » (en fonction du type de chauffage et de la source calorifique sélectionnée).

Le chauffage fonctionne comme en mode Hiver (chauffage avec production d'eau chaude), mais avec des valeurs plus basses de températures d'air et d'eau.

#### REMARQUE

Si le mode de protection antigel est sélectionné en fonction de la source calorifique sélectionnée, le diesel et l'électricité seront utilisés. Il faut par conséquent s'assurer que la batterie soit chargée et qu'il y ait suffisamment de carburant diesel dans le réservoir lorsque le « mode Diesel » est sélectionné. Contrôlez-le fréquemment.

#### REMARQUE

Lorsque des températures ambiantes inférieures à -20 °C sont attendues, sélectionnez la source calorifique « Diesel powered » (Diesel) pour obtenir une protection antigel du système de 100 %.

#### REMARQUE

Assurez-vous que le chauffe-eau soit rempli d'eau lorsque vous sélectionnez le mode de protection antigel.

#### REMARQUE

Le mode Protection antigel permet à l'utilisateur de stationner le véhicule pendant une courte période sans qu'il requiert une surveillance permanente et sans se soucier d'éventuels dommages causés par le gel. Pendant le remisage d'hiver ou lors du stationnement du véhicule non utilisé pendant une longue période, l'ensemble du système d'alimentation en eau doit être vidangé et le chauffage débranché de la batterie pour éviter la décharge inutile de la batterie ou les éventuels dommages que pourrait causer le gel.

## 5 Remplissage du chauffe-eau

Remplissez le réservoir du véhicule d'eau potable fraîche avec votre propre flexible qui doit être maintenu propre et rangé.

Avant de remplir le réservoir, rincez le flexible à fond (pendant 30 secondes environ).



#### PRUDENCE

Remplissez toujours le réservoir avec de l'eau potable fraîche uniquement en évitant la pénétration de saleté dans le système d'alimentation en eau.

1. Remplissez le chauffe-eau d'eau potable fraîche à une température ambiante d'au moins 6 °C, ou sélectionnez :
  - le mode Été 40°C ou 70°C (voir le chapitre 4.2.1, "Mode

Été (eau chaude uniquement)" à la page 7 ou le chapitre 4.3.6, "Mode Été (eau chaude uniquement)" à la page 9 »,

- le mode Hiver (chauffage avec production d'eau chaude) (voir le chapitre 4.3.8, "Mode Hiver (chauffage avec production d'eau chaude)" à la page 10 » ou le chapitre 4.2.3, "Mode Hiver (chauffage avec production d'eau chaude)" à la page 8), pour être sûr que la vanne de vidange/le clapet de sécurité électrique ne s'ouvre pas !

2. Le chauffe-eau doit être rempli d'eau potable fraîche.
3. Ouvrez les robinets d'eau chaude de la cuisine, de la salle de bains, de la douche, etc. (placez les robinets mitigeurs de présélection ou les robinets à simple levier sur « chaud »). Laissez les robinets ouverts jusqu'à ce que l'eau s'écoule. Au cours du processus, l'air est chassé du chauffe-eau qui se remplit d'eau.

Si seul le système d'alimentation en eau froide est utilisé, sans utiliser le chauffe-eau, ce dernier se remplira aussi d'eau. Pour éviter les dégâts du gel, l'eau devra être vidangée en utilisant la vanne de vidange/le clapet de sécurité électrique (voir le chapitre 4.7.1, "Vidange manuelle du chauffe-eau" à la page 15), même si le chauffe-eau n'a pas été utilisé.

Comme alternative, deux vannes d'arrêt résistantes à l'eau chaude peuvent être installées devant le raccord d'eau chaude et d'eau froide.

En cas de raccordement à un réseau central d'alimentation en eau (réseau rural ou urbain) ou si vous utilisez une pompe à eau plus puissante, un réducteur de pression doit toujours être installé pour empêcher les montées en pression supérieures à 2,5 bars dans le chauffe-eau.

#### REMARQUE

Du fait des différences de pression dans le système qui apparaissent durant le remplissage ou le fonctionnement, de petites quantités d'eau (approximativement 30 ml / 24 h) peuvent s'écouler du chauffe-eau, sans que toutefois cela nécessite une vidange complète.

## 6 Entretien

Un entretien correct des chauffages intégrés Dual Top ST de Webasto est d'une grande importance pour un fonctionnement sûr et sans problèmes pendant des années.

Confiez votre véhicule à un revendeur Webasto agréé pour une inspection et un entretien périodiques.

Il est impératif de confier les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans le présent document à votre revendeur Webasto. Consultez-le pour discuter ensemble des opérations d'entretien à entreprendre.

Le nombre et le niveau des opérations d'entretien et de maintenance du véhicule dont vous pouvez vous charger vous-même ne dépend que de vos compétences et de votre expérience et si vous disposez de l'outillage spécial requis. Si vous voulez savoir comment intervenir sur votre chauffage, demandez conseil à votre revendeur Webasto.

#### PRUDENCE

Bon nombre d'opérations d'entretien et de réparation du chauffage requièrent des connaissances et des outils spécifiques.

Un mauvais réglage ou un mauvais entretien peuvent conduire à endommager le chauffage, ou à un accident pouvant occasionner des blessures graves.

- Pour une performance optimale, votre revendeur Webasto agréé doit effectuer une inspection et un entretien de votre système de chauffage au moins tous les 2 ans, quel que soit l'usage.

- N'UTILISEZ PAS de nettoyeur haute pression ni d'air comprimé pour nettoyer le chauffage. Ce type de nettoyage pourrait projeter la saleté vers des zones qui pourraient être endommagées.

- Le chauffage doit être éteint avant d'être nettoyé.

- Débranchez toujours l'alimentation électrique 230 V avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de réparation.

- Vidangez le circuit d'eau lorsque le véhicule doit stationner pendant une longue période.

- Utilisez un produit détartrant du commerce pour détartrer le chauffe-eau, le tartre pénétrant dans l'appareil via le système d'alimentation en eau.

Voir chapitre 6.2, "Détartrage" à la page 18.

- Contrôlez régulièrement tous les composants du système d'alimentation en eau.

## 6.1 Désinfection

- Dans le cas où vous n'auriez pas tiré d'eau du système d'alimentation en eau depuis une semaine ou plus, vidangez complètement le système d'alimentation en eau et rincez-le à fond avant de le remplir à nouveau.

- Pour éviter la prolifération de micro-organismes, l'eau ne doit pas stagner plus de quinze jours dans le chauffe-eau. Désinfectez le système d'alimentation en eau si l'eau est restée plus de quinze jours dans le chauffe-eau.

- Pour éviter tout désagrément, faites chauffer le chauffage à pleine puissance toutes les quatre semaines (fonctionnement au carburant diesel uniquement, pas de chauffage électrique) :

- pendant au moins 20 minutes en continu, en Mode Hiver (chauffage de la cabine **sans** production d'eau chaude). Cette opération évite le grippage des éléments mécaniques.

- suivi d'un fonctionnement pendant au moins 30 minutes en continu, en « Mode Été 70°C » (production d'eau chaude uniquement). Les systèmes d'alimentation en eau peuvent favoriser la prolifération de micro-organismes en dessous de 60°C.

- Nettoyez et désinfectez le système d'alimentation en eau juste avant la location ou le prêt du véhicule.

- Nettoyez et désinfectez le système d'alimentation en eau au moins une fois par an.



### REMARQUE

Avant le remisage hivernal, il est conseillé de vidanger complètement le système d'alimentation en eau à l'air comprimé à 2 bars. Pour cela, ouvrez tous les robinets, raccordez le flexible d'air comprimé à la conduite d'eau chaude jusqu'à ce que toute l'eau soit évacuée.

Tout système d'alimentation en eau dont vous suspectez une contamination par des micro-organismes doit être désinfecté.

1. Nettoyez et désinfectez le système d'alimentation en eau conformément à l'ensemble des réglementations locales comme la DVGW W 291 en Allemagne.
2. Ajoutez une solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl) désinfectante dans l'eau. Respectez scrupuleusement les instructions du fabricant. D'autres produits peuvent nuire à votre santé et/ou endommager le Dual Top ST .
  - Respectez scrupuleusement l'ensemble des instructions du fournisseur d'hypochlorite de sodium (NaOCl).

- Respectez scrupuleusement l'ensemble des instructions du constructeur du véhicule.

3. Vidangez toute l'eau (voir le chapitre 4.7.1, "Vidange manuelle du chauffe-eau" à la page 15). Voir chapitre 4.7.1, "Vidange manuelle du chauffe-eau" à la page 15.
4. Fermez tous les robinets d'eau.
5. Remplissez l'ensemble du système d'alimentation en eau avec la solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl).
6. Sélectionnez le « Mode Été 40°C » pour garantir que la vanne de vidange/le clapet de sécurité électrique ne s'ouvrira pas.
7. Veillez à ce que le chauffe-eau soit rempli avec la solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl).
8. Ouvrez les robinets d'eau de la cuisine, de la salle de bains, de la douche, etc. (placez les robinets mitigeurs de présélection ou les robinets à simple levier sur « chaud »). Laissez les robinets ouverts jusqu'à ce que l'air ait été complètement chassé du Dual Top ST, que l'appareil soit rempli avec la solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl) et que la solution s'écoule des robinets. Fermez ensuite les robinets. Ouvrez les robinets l'un après l'autre, et non pas tous en même temps.
9. Laissez-les ouverts 1 à 2 heures.
10. Vidangez toute la solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl).
11. Répétez la procédure décrite (étapes 1 à 8) avec de l'eau potable fraîche cette fois. Rincez abondamment le circuit d'eau avec de l'eau potable fraîche jusqu'à ce qu'il soit complètement propre et inodore. Il n'est pas nécessaire de le laisser fonctionner 1 à 2 heures.
12. Vidangez toute l'eau.
13. Remplissez complètement le système d'alimentation en eau avec de l'eau potable fraîche (voir le chapitre 5, "Remplissage du chauffe-eau" à la page 17).

## 6.2 Détartrage

La dureté de l'eau utilisée pour le chauffage dans le Dual Top ST peut provoquer la formation de tartre et de dépôts calcaires dans les flexibles de refroidissement et le chauffe-eau. Pour ne pas altérer la qualité de cette eau et la performance du chauffage, il est conseillé d'effectuer un détartrage régulièrement en fonction de la qualité de l'eau.

Utilisez un produit détartrant du commerce, comme un mélange eau et acide citrique ou eau et vinaigre de vin. Reportez-vous aux instructions du fabricant concernant les rapports de mélange. D'autres produits peuvent nuire à votre santé et/ou endommager le Dual Top ST.

1. Vidangez toute l'eau (voir le chapitre 4.7.1, "Vidange manuelle du chauffe-eau" à la page 15).
2. Fermez tous les robinets d'eau.
3. Remplissez complètement le système d'alimentation en eau avec le produit détartrant.
4. Sélectionnez le **Mode Été 40°C** pour garantir que la vanne de vidange/le clapet de sécurité électrique ne s'ouvrira pas.
5. Vérifiez que le chauffe-eau soit rempli du mélange.
6. Ouvrez les robinets d'eau de la cuisine, de la salle de bains, de la douche, etc. (placez les robinets mitigeurs de présélection ou les robinets à simple levier sur **chaud**). Ouvrez les robinets l'un après l'autre, et non pas tous en même temps.

7. Laissez les robinets ouverts jusqu'à ce que l'air ait été complètement purgé du Dual Top ST, que le système soit rempli avec le produit détartrant et que le produit s'écoule des robinets. Fermez ensuite les robinets.
8. Laissez le Dual Top ST allumé 1 à 2 heures et attendez la phase de réaction.
9. Vérifiez si les dépôts de tartre ont été complètement dissous par le produit détartrant. Si ce n'est pas le cas, faites fonctionner le chauffage 30 minutes de plus puis vidangez complètement le mélange produit détartrant et eau.
10. Rincez abondamment le circuit d'eau avec de l'eau potable fraîche jusqu'à ce qu'il soit complètement propre et inodore.
11. Pour terminer, remplissez à nouveau le chauffe-eau avec de l'eau potable fraîche (voir le chapitre 5, "Remplissage du chauffe-eau" à la page 17).

Avez-vous des questions techniques ou un problème avec votre appareil ?

Vous trouverez les numéros de téléphone de nos représentations sur le site Web suivant : [www.webasto.com](http://www.webasto.com).

## 7 Dépannage

### 7.1 Affichage de messages d'anomalie

En cas d'anomalie, le voyant ON/OFF /indication d'anomalie (Dual Top ST 6 : C/ Dual Top ST 8 : 6) clignote en ROUGE.

Un message d'anomalie s'affiche ensuite à l'écran du panneau de commande.

La signification des messages est expliquée dans le tableau du chapitre 7, "Dépannage" à la page 19 .

Selon le type d'anomalie, il vous faudra peut-être vous rendre dans un Webasto Service Centre.

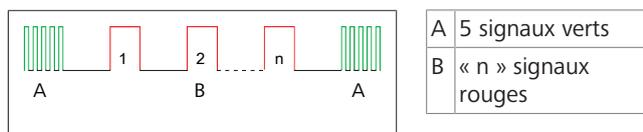


Fig. 6 Exemple de message d'anomalie

### 7.2 Fusibles

Le Dual Top ST est muni de 3 fusibles : 5 A, 15 A et 15 A.

Chaque fusible doit être connecté au câble correspondant (observez les couleurs).

5 A : câble rouge et bleu

15 A : câble rouge et noir

15 A : câble rouge



#### REMARQUE

Assurez-vous que le chauffage Dual Top ST soit éteint avant de remplacer un fusible.

## 8 Élimination

Le Dual Top ST ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.

Respectez les réglementations régionales concernant l'élimination des produits électriques/électroniques.

## 9 Garantie et service après-vente

1. Enregistrement en ligne du produit : <https://dealers.webasto.com>
2. Transmettez la documentation d'enregistrement au propriétaire ou à l'utilisateur suivant du chauffage.



Il s'agit de la notice d'utilisation originale. C'est la langue anglaise qui fait foi.

Si des langues devaient manquer, il est possible de les demander. Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Webasto Thermo & Comfort SE  
Postfach 1410  
82199 Gilching  
Germany

Company address:  
Friedrichshafener Str. 9  
82205 Gilching  
Germany